



**HAL**  
open science

## RASM - synergie langues arts musique

Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'une entité de recherche. RASM - synergie langues arts musique. 2014, Université Evry-Val-d'Essone - UEVE. hceres-02032866

**HAL Id: hceres-02032866**

**<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02032866v1>**

Submitted on 20 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

Évaluation de l'AERES sur l'unité :

Synergies Langues Arts Musique

SLAM

sous tutelle des  
établissements et organismes :

Université d'Évry-Val d'Essonne - UEVE



Janvier 2014



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

*Pour l'AERES, en vertu du décret du 3  
novembre 2006<sup>1</sup>,*

- M. Didier HOUSSIN, président
- M. Pierre GLAUDES, directeur de la section  
des unités de recherche

*Au nom du comité d'experts,*

- M. Guy GOSSELIN, président du comité

---

<sup>1</sup> Le président de l'AERES « signe [...], les rapports d'évaluation, [...] contresignés pour chaque section par le directeur concerné » (Article 9, alinea 3 du décret n°2006-1334 du 3 novembre 2006, modifié).



# Rapport d'évaluation

Ce rapport est le résultat de l'évaluation du comité d'experts dont la composition est précisée ci-dessous.

Les appréciations qu'il contient sont l'expression de la délibération indépendante et collégiale de ce comité.

Nom de l'unité : Synergies Langues Arts Musique

Acronyme de l'unité : SLAM

Label demandé :

N° actuel :

Nom du directeur  
(2013-2014) : M<sup>me</sup> Brigitte GAUTHIER

Nom du porteur de projet  
(2015-2019) : M<sup>me</sup> Brigitte GAUTHIER

## Membres du comité d'experts

Président : M. Guy GOSSELIN, Université François-Rabelais, Tours

Experts : M<sup>me</sup> Giusy PISANO, École Nationale Supérieure Louis Lumière, La Plaine Saint-Denis

M<sup>me</sup> Danièle PISTONE, Université Paris Sorbonne (représentant du CNU)

Délégué scientifique représentant de l'AERES :

M. Daniel DURNEY

Représentant(s) des établissements et organismes tutelles de l'unité :

M. Serge BARDET, Université d'Évry-Val d'Essonne

M. Jean-Pierre DURAND (directeur de l'École Doctorale n° 535, représenté par M. Serge BARDET)



## 1 • Introduction

### Historique et localisation géographique de l'unité

L'unité SLAM est issue de la réunion

- de l'équipe de recherche « Recherches, Arts, Spectacles, Musique » (RASM) créée en 2003 et habilitée en 2008, d'abord dirigée par M. Jean-Pierre ARMENGAUD puis, à partir de septembre 2011, par M. Philippe GUMPCLOWICZ ;
- du programme de recherche « Scénaristes, Créateurs Réalisateurs Interprètes Performers Traducteurs » (SCRIPT) mis en place en janvier 2011 à la demande de l'Université afin de fédérer les chercheurs en langues et en arts.

En 2011-2012, les deux entités ont commencé à travailler ensemble ponctuellement. Tout en renforçant leur collaboration, leurs gouvernances respectives font état d'un projet scientifique commun pour 2013-2014 et présentent leur stratégie et des perspectives communes pour le futur contrat quadriennal 2015-2019.

L'unité est basée sur le campus de l'Université d'Évry-Val d'Essonne.

### Équipe de direction

M<sup>me</sup> Brigitte GAUTHIER est directrice de l'unité (SLAM) qui comprend trois axes :

RASM (dir. M. Philippe GUMPCLOWICZ),

SCRIPT (dir. M<sup>me</sup> Brigitte GAUTHIER)

et Mélanges (inter)culturels (dir. M. Damien EHRHARDT).

### Nomenclature AERES

SHS5\_3

## Effectifs de l'unité

Effectifs de l'unité	Nombre au 30/06/2013	Nombre au 01/01/2015
<b>N1</b> : Enseignants-chercheurs titulaires et assimilés	13	13
<b>N2</b> : Chercheurs des EPST ou EPIC titulaires et assimilés		
<b>N3</b> : Autres personnels titulaires (n'ayant pas d'obligation de recherche)		
<b>N4</b> : Autres enseignants-chercheurs (PREM, ECC, etc.)	2	2
<b>N5</b> : Autres chercheurs des EPST ou EPIC (DREM, Post-doctorants, visiteurs etc.)	2	2
<b>N6</b> : Autres personnels contractuels (n'ayant pas d'obligation de recherche)	7	7
<b>TOTAL N1 à N6</b>	<b>24</b>	<b>24</b>

Effectifs de l'unité	Nombre au 30/06/2013	Nombre au 01/01/2015
Doctorants	19	
Thèses soutenues	2	
Post-doctorants ayant passé au moins 12 mois dans l'unité		
Nombre d'HDR soutenues	1	
Personnes habilitées à diriger des recherches ou assimilées	4	4

## 2 • Appréciation sur l'unité

### Avis global sur l'unité

Il s'agit d'une équipe dynamique et unie, qui comporte de fortes potentialités en direction des arts, mais qui doit affermir sa base théorique. Elle doit aussi veiller à ce que la nouvelle configuration soit profitable à chacune de ses composantes.

### Points forts et possibilités liées au contexte

Les pratiques qu'a l'unité du multilinguisme et de l'interdisciplinarité sont ses atouts essentiels.

La perspective annoncée de son élargissement du côté du Centre d'Histoire culturelle des Sociétés contemporaines de l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines peut être particulièrement enrichissante pour l'axe Musicologie.

Le travail d'ores et déjà entrepris sur les aires culturelles constitue une référence prometteuse pour son développement.

L'adossement aux masters et le lien avec l'enseignement au sein de l'UFR correspondante s'avère très satisfaisant.

### Points faibles et risques liés au contexte

Un déséquilibre trop important existe entre les axes RASM et SCRIPT, à la fois sur le plan épistémologique et au niveau de la diffusion académique.

Un manque de réflexion théorique et esthétique se ressent tant au niveau de la recherche que de l'encadrement des doctorants.

La création des deux nouveaux masters du laboratoire SCRIPT risque de menacer la synergie de la nouvelle unité SLAM.

### Recommandations

Pour l'axe SCRIPT, il serait souhaitable de diversifier les supports de publications et de mieux distinguer les travaux scientifiques de la valorisation.

Il convient de favoriser la circulation des travaux, les rencontres de jeunes chercheurs, et de consolider la recherche grâce à des partenariats scientifiques bien formalisés, diversifiés, et mettant en œuvre des mutualisations.

L'ouverture au-delà des spécificités de l'axe SCRIPT est recommandée.

Il est important de privilégier les maquettes des futurs Masters en collaboration avec l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines.

La création de postes en 18<sup>e</sup> section est une condition nécessaire pour assumer une véritable recherche sur les arts.

### 3 • Appréciations détaillées

#### Appréciation sur la production et la qualité scientifiques

*Le comité d'experts a préféré apprécier séparément la production des trois entités RASM, SCRIPT et Interculturalités.*

L'unité RASM présente une production scientifique importante et de qualité, diffusée sur des supports majeurs. Elle témoigne d'un travail original et soutenu dans le domaine désormais de l'histoire culturelle, ce qui facilite les partenariats scientifiques, notamment avec l'unité de l'Université de Versailles St-Quentin-en-Yvelines qui s'y consacre.

La production scientifique du programme SCRIPT est interdisciplinaire puisqu'elle comporte des publications personnelles ou collectives sur le théâtre, sur le cinéma, sur la musique, sur la danse, sur les langues et la question de la traduction (colloque « Traductions/et ou Cultures, 2012 ; « L'enseignement multilingue, base de l'émergence d'une éthique des affaires mondiale », ESPC, 2010) et sur l'interculturalité (colloque SCRIPT « Arts, langues et interculturalité à l'ère de la globalisation », 2012). Notons tout de même que les documents fournis n'ont pas permis d'apprécier dans quelle mesure la production proposée par le programme SCRIPT vise une réflexion théorique et esthétique plus générale sur les arts. La qualité scientifique est également variée, mais au sens où elle consiste aussi bien en émissions radiophoniques, animations/débats, festivals, romans qu'en ouvrages collectifs, personnels et articles scientifiques. La qualité de la production est *de facto* foisonnante et méritait d'être hiérarchisée dans la présentation du dossier, les publications scientifiques n'étant pas différenciées de celles qui relèvent de la vulgarisation.

Si les publications portant sur l'axe « Interculturalités » semblent proposer une problématisation théorique, en revanche celles qui sont consacrées plus particulièrement aux arts témoignent d'un intérêt porté surtout à la pratique artistique, avec une approche qui se fait exclusivement par les auteurs : Kubrick, Pinter, Bausch, Chahine, etc. Les projets à venir poursuivent cette approche : Roman Polansky, Peter Brook, John Cassavetes, Woody Allen, Jean-Luc Godard, Milos Forman. Si le comité d'experts souligne la pertinence possible de cette approche, il en relève également la fragilité et le risque d'un glissement vers la « cinéphilie ».

Du point de vue quantitatif les années 2011/2012 semblent être les plus productives, après une période « creuse » entre 2007-2010, mais les travaux semblent concentrés sur quelques enseignants-chercheurs. Les supports de publications devraient être d'avantage diversifiés. Le comité d'experts remarque que la majorité des publications a lieu dans la série *SCRIPT/L'Entretiens*, série qui est placée sous la direction de l'équipe elle-même ; elle note également une redondance en ce qui concerne la période 2011 et 2012 entre les publications RASM et SCRIPT, les mêmes titres apparaissant dans les deux équipes.

#### Appréciation sur le rayonnement et l'attractivité académiques

*Le comité d'experts procédera également de façon séparée pour l'appréciation de ce second item*

Le RASM fait montre d'un bon rayonnement international (notamment à travers les attaches germaniques ou russes) et d'une réelle attractivité. Des collaborations importantes ont été mises en œuvre, notamment avec l'Université de Versailles Saint-Quentin et avec des établissements étrangers, et la valorisation s'avère efficace.

A travers les axes « germaniques », « anglo-saxon », « hispanique » et « grec », le programme SCRIPT bénéficie d'un nombre assez important de partenariats, notamment avec le Mediterranean Film Institut (structure du programme MEDIA), la Fondation Humboldt et des universités étrangères (Columbia, Malaga, Rome, Genty, Whan). Ces partenariats sont présents aussi bien au niveau national (Nice, Lyon, Toulouse, Bordeaux Strasbourg), où on note des collaborations ponctuelles avec le CRIDAF (Centre de Recherches Interculturelles sur les domaines Anglophones et Francophones), le CICLAHO et l'école de cinéma FAMU (Prague). Son rayonnement académique passe également par la priorité donnée à une politique qui s'assure de la présence constante de Professeurs invités. Ces échanges abondants, et qui contribuent à son rayonnement international - tant sur le plan de la recherche que de l'enseignement - semblent, toutefois, en cours de formalisation et de consolidation. Le comité d'experts note que les documents fournis n'ont pas permis d'apprécier dans quelle mesure ces collaborations sont construites et conçues sur la base de programmes scientifiques communs ou tout simplement sur la base des relations interpersonnelles de l'équipe. Il faut cependant souligner que le programme SCRIPT n'a été créé - « à la demande des dirigeants d l'Université d'Évry » ; qu'en 2011, par conséquent son rayonnement académique va sans doute évoluer dans les années à venir.



## Appréciation sur l'interaction avec l'environnement social, économique et culturel

*Même méthode pour l'appréciation de cet item*

Le RASM témoigne clairement d'une bonne insertion dans le milieu musical (Théâtre des Champs-Élysées et radios spécialisées : France Musique, France Culture). Des collaborations efficaces sont engagées et perdurent avec des établissements universitaires ou leurs centres de recherches, ainsi qu'avec le CDMC (Centre de Documentation pour la musique contemporaine).

Les liens socio-professionnels du SCRIPT sont solides et développés sous diverses formes :

- l'enseignement, grâce au partenariat « Artisans de l'image », avec l'École Georges Méliès (signature en cours) ;
- la coopération culturelle : participation à des conférences, tables rondes, émissions radiophoniques, expositions, débats, qui permettent de valoriser les travaux des enseignants-chercheurs au sein de manifestations dédiées à un public plus large et organisées par le Théâtre Agora d'Évry, la Scène nationale Melun-Sénart, le Cinéma Ris Orangis ou bien par le SCRIPT lui-même (Scénario de la paix) ;
- la création d'entreprises : la formation de haut niveau de traducteurs scientifiques et techniques a facilité la création d'entreprise dans ce domaine.
- la formation de l'UFR LAM pour les classes préparatoires a permis à plusieurs étudiants d'être admis ou admissibles aux concours des grandes écoles (ENS Cachan, SNS Lyon).

Ces interactions très riches avec l'environnement social, économique et culturel étant encore assez récentes, il est difficile pour le comité d'experts d'en estimer la portée et l'impact réels.

## Appréciation sur l'organisation et la vie de l'unité

*Evaluation séparée également*

Le RASM est un des laboratoires de l'École Doctorale « Sciences de la société » de l'UEVE. Sa gouvernance est structurée et paraît bien fonctionner. Un Conseil de laboratoire, formé de quatre membres, se réunit tous les six mois et gère la politique scientifique de l'équipe de recherche. Les colloques et journées d'études donnent lieu à la participation à la fois des enseignants chercheurs et des doctorants. Le directeur du RASM siège, par ailleurs, au Conseil de l'École Doctorale.

Le SCRIPT est un programme de recherche créé récemment, en janvier 2011, par décision du Conseil scientifique de l'Université d'Évry ; il est dirigé par M<sup>me</sup> Brigitte GAUTHIER. Il paraît s'être intégré dans le fonctionnement du RASM dont il épouse désormais les modalités d'organisation.

Les ressources provenant de l'université ont en 2012 beaucoup baissé par rapport à l'année précédente pour l'ex-unité RASM et ont légèrement augmenté pour SCRIPT. La fusion des deux laboratoires laisse supposer celle des ressources et la mise à disposition pour la nouvelle unité du poste d'ingénieur actuellement dévolu au RASM. Aucun poste n'est prévu pour l'exercice 2014.

## Appréciation sur l'implication dans la formation par la recherche

Le laboratoire (RASM) et le programme de recherche (SCRIPT) ont établi, ensemble, des liens intéressants et fructueux avec les étudiants des deux spécialités de la mention de Master « Administration de la Musique et du Spectacle vivant » et « Ingénierie artistique ». Dans la perspective du nouveau contrat, la nouvelle unité paraît bien adossée à la future mention de master UPSay : Musicologie (accréditation demandée pour 2015).

La participation des doctorants (inscrits au sein de l'ED 535) aux comités de thèse constitués de trois à cinq membres est fort utile. Toutefois, en dehors du séminaire de trente heures, propre à l'École Doctorale et à visée généraliste, la mise en place de séminaires doctoraux spécialisés serait souhaitable afin de multiplier les rencontres entre étudiants et de favoriser une implication plus centrée sur leur propre problématique scientifique. Les doctorants participent avec profit aux colloques organisés par l'équipe. Il serait maintenant souhaitable de les inciter à s'impliquer dans des manifestations ou actions de recherche menées à l'extérieur



### Appréciation sur la stratégie et le projet à cinq ans

La fusion entre le laboratoire RASM et le programme de recherche SCRIPT a été laissée à l'initiative de la direction de l'université. La structure d'aboutissement SLAM (Synergies Langues Arts Musique) a été créée d'un commun accord pour favoriser le travail commun avec Saclay : arts, langues et civilisations.

Or les projets actuels reposent beaucoup sur les récentes réalisations (programme *Fidelio*, série de films *Dankèle*, documentaires concernant les jeunes créateurs, journées d'étude...) et le renforcement des présents partenariats.

Certaines recherches gagneraient à être mises en chantier, telles celles qui portent sur les enjeux territoriaux de la pratique artistique ; de même, une réflexion sur l'art doit être menée, particulièrement sur la musique de film, dans le cadre du rapprochement avec le groupe SCRIPT. Tout cela gagnera à être mieux développé dans un futur proche.

Compte tenu du socle de réalisations et des expériences différentes dans le rapport à la recherche, il faudra veiller à tirer tous les avantages de la situation dans la nouvelle configuration, dans la mesure où Saclay constitue à lui seul un important potentiel de recherche. Le nouveau SLAM a tout à y gagner.

Sachant que le programme de recherche SCRIPT a bien développé les aspects pratiques de la recherche, il sera nécessaire de cibler les prochaines attributions de postes en 18e section afin de bien ancrer les futures investigations sur le cinéma dans leurs aspects théoriques.

On pourrait, en outre, envisager que des investigations sur les média favorisent un lien intéressant entre les deux types de recherches - théorique et pratique - poursuivies et un peu distendues. Il faudra prendre garde que l'insertion au sein du SLAM des deux structures ne pérennise l'actuel déséquilibre entre ces dernières.

## 4 • Analyse thème par thème

**Thème 1 :** Arts Musique  
**Nom du responsable :** M. Philippe GUMFLOWICZ  
**Effectifs**

Effectifs du thème en Équivalents Temps Plein	Au 30/06/2013	Au 01/01/2015
ETP d'enseignants-chercheurs titulaires	4,5	4,5
ETP de chercheurs des EPST ou EPIC titulaires		
ETP d'autres personnels titulaires n'ayant pas d'obligation de recherche (IR, IE, PRAG, etc.)	0,75	0,75
ETP d'autres enseignants-chercheurs (PREM, ECC, etc.)	1	1
ETP de post-doctorants ayant passé au moins 12 mois dans l'unité		
ETP d'autres chercheurs des EPST ou EPIC (DREM, etc.) hors post-doctorants		
ETP d'autres personnels contractuels n'ayant pas d'obligation de recherche	4	4
ETP de doctorants		
<b>TOTAL</b>	<b>10.25</b>	<b>10.25</b>

### • Appréciations détaillées

Créé en 2003, habilité à titre d'unité à part entière en 2008 et dirigé jusqu'en 2010 par son fondateur, M. Jean-Pierre ARMENGAUD, le thème RASM est composé pour l'essentiel de musicologues et de praticiens du spectacle vivant. Elle se distingue par une production scientifique bien ciblée (supports et éditeurs de qualité : Fayard, Symétrie...). Celle-ci était centrée naguère sur l'ingénierie artistique ; elle s'est réorientée récemment davantage vers l'histoire culturelle, qui offre toujours aux Masters un adossement efficace. Les colloques (sur Britten, sur Debussy...) et le travail sur les sources nouvelles (grands entretiens et films concernant de jeunes créateurs) contribuent à assurer son dynamisme. Le partenariat avec l'Université de Versailles-Saint-Quentin, qui se concrétise par le travail commun sur la réception des grandes œuvres lyriques (*Fidelio*), apparaît prometteur pour la recherche comme pour l'encadrement des Masters.

Le thème RASM présente un bon rayonnement international, notamment à travers les contacts existant avec l'Allemagne et la Russie. Son attractivité est attestée par la présence de doctorants venus de plusieurs autres universités ; quatre contrats doctoraux ont été récemment obtenus. Les collaborations avec des établissements étrangers (Berlin, Weimar...) sont importantes et la valorisation est très présente, à travers les magazines à grande diffusion (Radio France, les théâtres...).

L'insertion du RASM dans le milieu musical est indéniable (liens avec le Centre Dramatique Régional et l'Agora d'Évry). Ses collaborations avec l'IUF, ainsi qu'avec l'Université de Paris Ouest-Nanterre La Défense et l'EHESS sont



efficaces, grâce notamment au travail effectué en lien avec leurs unités de recherche, parmi les meilleures en France en arts et en musicologie, que sont le CRAL et l'IRPMF (CNRS).

La participation importante des collègues et des doctorants aux journées d'étude et colloques, la qualité et le nombre des publications collectives, ainsi qu'une gouvernance qui paraît réussie, font présager d'un avenir favorable.

Pour ce qui est du rôle du RASM dans l'enseignement, on notera les liens intéressants qui existent avec les étudiants de Master, ainsi que la fort utile participation aux comités de thèse. Mais la mise en place de cours doctoraux serait souhaitable.

Reste que les projets actuels reposent beaucoup sur les récentes réalisations (programme *Fidelio*, série de films documentaires concernant les jeunes créateurs, journées d'étude...) et sur le renforcement des présents partenariats. Devraient également être mises en chantier des recherches sur les enjeux territoriaux de la pratique artistique et une réflexion sur l'art, particulièrement sur la musique de film, dans le cadre de la structuration commune de l'unité avec le groupe SCRIPT. Tout cela gagnera sans doute à être mieux développé dans un futur proche.

### Conclusion

Le thème RASM, dont l'activité est actuellement tout à fait satisfaisante et les projets intéressants, pourra tirer un réel bénéfice de la mise en évidence de l'axe « Mélanges interculturels » ; mais elle devra veiller aussi à titrer davantage de l'alliance avec le groupe SCRIPT, ce qui devrait être possible à travers un intérêt commun pour le spectacle et l'interprétation, comme l'a déjà prouvée en 2012 la publication commune consacrée aux *Nibelungen* de Fritz Lang.

**Thème 2 :** Théâtre Cinéma

**Nom du responsable :** M<sup>me</sup> Brigitte GAUTHIER

**Effectifs**

Les effectifs seront donnés en ETP.

Effectifs du thème en Équivalents Temps Plein	Au 30/06/2013	Au 01/01/2015
ETP d'enseignants-chercheurs titulaires	9,5	9,5
ETP de chercheurs des EPST ou EPIC titulaires	0,5	0,5
ETP d'autres personnels titulaires n'ayant pas d'obligation de recherche (IR, IE, PRAG, etc.)	4	4
ETP d'autres enseignants-chercheurs (PREM, ECC, etc.)	1	1
ETP de post-doctorants ayant passé au moins 12 mois dans l'unité		
ETP d'autres chercheurs des EPST ou EPIC (DREM, etc.) hors post-doctorants		
ETP d'autres personnels contractuels n'ayant pas d'obligation de recherche		
ETP de doctorants	9	
<b>TOTAL</b>	<b>24</b>	<b>15</b>

### ● Appréciations détaillées

Le thème « Théâtre Cinéma » se présente comme un prolongement des recherches menées dans le cadre du programme SCRIPT et qui devra être ultérieurement développé par la nouvelle équipe SLAM.

Le théâtre et le cinéma sont présents dans les travaux du programme SCRIPT (« A quoi sert le théâtre ? » ; colloque et publication « Kubrick, les films, les musiques » ; colloque et publication « Théâtre Contemporain Orient et Théâtre Contemporain Occident », ou encore l'ouvrage *Shakespeare, le langage des blessures*, etc.) en partie à travers sa collaboration avec l'équipe RASM (colloque et publication autour de la musique des *Nibelungen* de Fritz Lang).

Après une inflexion dans la période 2007-2010, les recherches sur le théâtre et cinéma se sont surtout développées à partir de 2011, sans doute grâce au renforcement de l'équipe par la présence d'un professeur spécialiste du cinéma et du théâtre. Le thème apparaît, de fait, comme étant encore émergent, tant au niveau de la réflexion théorique que de la production scientifique, bien souvent limitée à un seul chercheur. L'axe « Nouvelles méthodes d'écriture » est en soit assez original dans le panorama des universités françaises ; cependant il semble être développé plus dans ses implications avec la création et la production artistique (scénarisation, traduction, sous-titrage) que dans ses interactions avec l'histoire et l'esthétique des arts.



Cette faiblesse théorique peut être dépassée, car le contexte est propice au développement d'une thématique interdisciplinaire : d'une part, la nouvelle équipe SLAM est constituée de spécialistes en cinéma, théâtre, musique, linguistique ; d'autre part elle bénéficie d'un nombre assez conséquent de partenariats nationaux et internationaux avec d'autres universités et d'un contexte culturel favorable (la collaboration avec l'École Georges Méliès, le Théâtre Agora d'Évry, la Scène nationale Melun-Sénart, le Cinéma Ris Orangis).

### Conclusion

Cette thématique gagnerait à expliciter sa démarche théorique, sa conception des relations entre théâtre/cinéma/musique et les interactions possibles. Dans cette perspective, il faudrait consolider les partenariats avec d'autres centres de recherche ou universités à partir de projets scientifiques collectifs (sous la forme d'ANR, par exemple) et favoriser ainsi les échanges sur le plan théorique.

Actuellement, le thème 2 « Théâtre Cinéma » semble reposer sur l'expérience et les compétences d'un seul chercheur : dans ce contexte, le renforcement de l'équipe par des recrutements ciblés « Arts » (18<sup>ème</sup> section) apparaît consubstantiel à son évolution.

**Thème 3 :** Mélanges (Inter) culturels

**Nom du responsable :** M. Damien EHRHARDT

**Effectifs**

Effectifs du thème en Équivalents Temps Plein	Au 30/06/2013	Au 01/01/2015
ETP d'enseignants-chercheurs titulaires		
ETP de chercheurs des EPST ou EPIC titulaires		
ETP d'autres personnels titulaires n'ayant pas d'obligation de recherche (IR, IE, PRAG, etc.)		
ETP d'autres enseignants-chercheurs (PREM, ECC, etc.)		
ETP de post-doctorants ayant passé au moins 12 mois dans l'unité		
ETP d'autres chercheurs des EPST ou EPIC (DREM, etc.) hors post-doctorants		9
ETP d'autres personnels contractuels n'ayant pas d'obligation de recherche		
ETP de doctorants		
<b>TOTAL</b>		<b>9</b>

### ● Appréciations détaillées

L'axe Mélanges (inter)culturels est un thème émergent issu du rapprochement entre le RASM et le SCRIPT. Un groupe de réflexion s'est constitué en 2013 autour de son responsable, maître de conférences HDR, et compte actuellement neuf membres dont six appartiennent à l'Université d'Évry-Val d'Essonne.

Il s'est donné pour mission de repenser les aires culturelles. Les premiers travaux, qui s'inscrivent dans la construction de l'UPSa, sont menés en collaboration avec l'Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines et ont jusqu'à présent conduit à deux rencontres-débats portant notamment sur les « Approches de l'interculturalité dans différents systèmes d'enseignement supérieur » et sur « *Cultural studies* et aires culturelles ». Un premier colloque, prévu en 2014, portera notamment sur les nouveaux concepts de la communication interculturelle afin de repenser les notions d'aires culturelles.

Le partenariat avec l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, université qui fait référence pour les recherches situées dans la sphère des *cultural studies*, constitue l'atout principal de cet axe.

Néanmoins, l'apport de l'équipe SLAM n'est pas explicite par rapport à celui de l'UVSQ. De plus, les objets communs de recherche (musique, linguistique, cinéma, théâtre ou l'ensemble ?) restent insuffisamment définis et ne semblent pas concerner les autres axes du SLAM, ce qui est peu compréhensible.

La présentation succincte du dossier ne permet pas de comprendre clairement la signification, voire les nuances, entre l'approche « *cultural studies* », « interculturalité » et « aires culturelles » : la première démarche -



contrairement à la deuxième qui recherche les objets cristallisant la rencontre entre diverses cultures - vise plutôt l'étude transversale (philosophique, historique, esthétique, sociologique, ect.) d'objets multiples et variés, indépendamment de leur interculturalité.

Il faudra bien veiller à ce que la musicologie (bien représentée dans le SLAM) ne se retrouve pas affaiblie dans ce contexte quelque peu imprécis.

### Conclusion

Cette thématique gagnerait à expliciter sa démarche scientifique et ses objets d'étude.





## 5 • Déroulement de la visite

### Date de la visite

Début : Lundi 20 janvier 2014 à 9h30

Fin : Lundi 20 janvier 2014 à 19h30

### Lieu de la visite

Institution : Université d'Évry-Val d'Essonne

Adresse : Boulevard François Mitterrand, 91000, Évry

### Déroulement ou programme de visite

9h : huis clos du comité d'experts - préparation des questions

9h30 : séance plénière

12h : rencontre avec les vice-présidents à la recherche et représentant de l'école doctorale

13h : déjeuner

14h30 : rencontre avec les doctorants

15h - 17h30 : huis clos du comité d'experts - préparation des grandes lignes du rapport.

### Points particuliers à mentionner

M. Jean-Pierre DURAND, le directeur de l'École Doctorale N° 535 était représenté.



## 6 ● Observations générales des tutelles



Evry, le 12 Mai 2014

Michel GUILLARD  
Administrateur Provisoire de l'Université  
d'Evry Val d'Essonne

4, Boulevard François Mitterrand  
91025 Evry Cedex

**Réf. AERES : S2PUR150007915**

**Direction de la Recherche, de la Valorisation et du  
Transfert**

Objet : Réponse au rapport du comité de visite du  
laboratoire Synergie Langues Arts Musique

à :

Didier HOUSSIN  
Président  
Agence d'Evaluation de la Recherche  
et de l'Enseignement Supérieur  
20 rue Vivienne - 75002 PARIS

Monsieur le Président,

Nous avons pris connaissance avec le plus grand intérêt de votre rapport concernant le projet Synergie Langues Arts Musique porté par Mme Brigitte GAUTHIER. Nous tenons à remercier l'AERES et le comité pour l'efficacité et la qualité du travail d'analyse qui a été conduit.

Ce rapport a été transmis au directeur du laboratoire qui nous a fait part en retour de ses commentaires que vous trouverez ci-joint.

Nous espérons que ces informations vous permettront de bien finaliser l'évaluation du laboratoire.

Restant à votre disposition pour de plus amples informations, je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes salutations respectueuses.

M. Michel GUILLARD  
Administrateur Provisoire



**Réponse de Brigitte Gauthier, Directrice du Laboratoire SLAM (Synergies Langues Arts Musique) et Responsable de l'axe SCRIPT (Scénaristes Réalisateurs Interprètes Performers Traducteurs)**

L'ensemble des membres SLAM remercient les membres de l'AERES qui ont étudié notre dossier. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir validé notre désir de rassembler nos compétences Langues Arts et Musique en harmonie avec l'identité de l'UFR qu'on m'avait initialement demandé de créer pour donner une direction forte à nos chercheurs dont l'identité est issue de l'interface de la pluriculturalité et de la transdisciplinarité.

Vos remarques sont très stimulantes et nous nous efforcerons d'y répondre dans les années à venir.

Les points majeurs qui ressortent de votre rapport concernent la nécessité d'envisager un marquage théorique fort. Nous sommes flattés de la confiance que vous nous accordée. Il me semble effectivement possible à partir de la plateforme de recherche SLAM de lancer un courant de pensée diamantaire qui proposerait une approche multifacettes de l'objet d'art musicologique et cinématographique dans un contexte international.

À l'écoute de vos remarques, nous avons créé des relais d'informations d'interface entre nos axes pour les enseignants chercheurs (André Lischke et Damien Ehrhardt) et les doctorants (Kamilia Berkani et Hélène Fleury, représentante SLAM aux réunions de l'UPSAY) afin de développer les pôles de synergies créatives possibles et de dessiner un vecteur dynamique MUSIQUE-CINÉMA.

Nous avons dès maintenant voté en conseil d'UFR pour les deux axes Musique et Cinéma : une ligne passerelle recherche M2/PHD destinée à élaborer un séminaire doctoral SLAM axé sur la musicologie, l'interface musique/cinéma, les grands novateurs et la théorisation des nouveaux modes de production.

**Réponse Concernant les remarques sur l'Axe SCRIPT – Responsable Brigitte Gauthier**

L'Axe SCRIPT s'est doté d'un outil de valorisation au sein d'une société d'édition spécialisée dans le théâtre et le cinéma : Les Editions l'Entretemps. Nos éditeurs autres sont multiples : Hachette, Ellipses, L'Arche, Peter Lang, L'Harmattan. À ceux-ci afin de diversifier notre lectorat nous comptons dans les années à venir proposer des ouvrages à l'étranger et sur des modèles numériques. Brigitte Gauthier est l'un des membres fondateurs de l'association AERBOOK de Karole Irene (San Francisco, Paris, Tokyo), une plateforme d'édition numérique.

L'adossé au Master est en cours de renforcement. Notre Master initialement intitulé Langues et Image va renforcer les directions en accord avec les objectifs sons, image et numérique d'Île de France en développant d'une part l'accès à la traduction des nouvelles technologies et d'autre part le positionnement langues et production pour le cinéma. Nos forces sont dans l'intégration du monde professionnel du cinéma grâce aux langues. Nous proposerons une formation spécifiquement orientée Coproductions Internationales, et nouveaux modes de production (*crowd funding, slate funding* etc...) en parallèle avec les orientations d'Europe Créative de MEDIA.

Nous sommes loin d'être uniquement des cinéphiles. Formés pour deux d'entre nous (Brigitte Gauthier et Giovanni Robbiano) au département cinéma de l'Université de Columbia (MFA), nous

appartenons à des réseaux de professionnels de la formation au métier de scénariste et SCRIPT se positionnera progressivement comme le support théorique de l'interface SCENARIO/PRODUCTION dans la nouvelle écriture scénaristique exigée par les modalités TRANSMEDIA.

Le travail scientifique sur la mise en lumière des apports créatifs des grands piliers du cinéma fait partie d'une stratégie d'école destinée à poser des repères avant de proposer des chemins nouveaux adaptés aux évolutions de l'industrie du cinéma. Pour ce faire le morphing du Master Langues et Image en Trilingual Transmedia Master nous permettra de rassembler nos enseignants chercheurs dans la direction que vous attendez de nous.

### **Réponse Concernant les remarques sur l'Axe RASM – Responsable Philippe Gumplowicz**

Merci tout d'abord d'avoir pris le temps de réaliser cette évaluation de notre laboratoire SLAM.

En tant que responsable de l'axe RASM (musicologie) depuis septembre 2011, je me tiendrai principalement à une réflexion sur le contenu de vos appréciations qui le concernent.

Je passe rapidement sur vos appréciations favorables (« production scientifique importante et de qualité, diffusée sur des supports majeurs. Elle témoigne d'un travail original et soutenu dans le domaine de l'histoire culturelle ») que je considère, au nom de tous mes collègues, comme un encouragement.

Vous mettez l'accent sur nos liens établis avec l'UVSQ dans le cadre de l'UPSAY, « important potentiel de recherches ». Nous le développerons.

Vous nous demandez de consolider notre base théorique. Cette préconisation demande précision. Il va de soi que nos domaines et périodes musicologiques sont variés, ainsi que nos centres d'intérêt qui vont de la réflexion sur le langage (Rousseau, Berlioz), à l'histoire culturelle en passant par l'organologie et la musique russe. La taille de notre axe de laboratoire ne permet pas une « centralité de pensée » qui ne serait d'ailleurs pas souhaitable.

En revanche, cette demande de base théorique peut être interprétée comme la nécessité de proposer des problématiques et des objets de travail communs aux différentes composantes de SLAM.

C'est ce travail de consolidation interne, sans mettre de côté le rayonnement externe de nos recherches, auquel nous nous attellerons dans ces prochaines années.

### **Réponse Concernant les remarques sur l'axe MÉLANGES (INTER)CULTURELS – Responsable Damien Ehrhardt**

Question : Area studies, interculturalité ou *cultural studies* ? :

Nous souhaitons promouvoir des études culturelles proches des *Kulturwissenschaften*, qui se situent entre les *cultural studies* et l'histoire culturelle. Dans le cas des aires culturelles, il s'agit d'une étude critique de celles-ci à la lumière des études culturelles.

Positionnement par rapport à la musicologie : dans la lignée de ce qui a déjà été fait (notamment avec André Lischke, organisation d'une journée d'études sur les transferts culturels en musique France-Allemagne-Russie), nous souhaitons poursuivre et approfondir les recherches sur les transferts culturels et l'interculturalité dans le domaine de la musicologie. Ces recherches se feront aussi en coopération avec les chercheurs de l'axe SCRIPT (globalisation).

Le lien avec l'Association Humboldt France et la Fondation Humboldt concerne surtout l'axe « Mélanges (inter)culturels ». Des chercheurs SLAM (Michèle Humbert, Vasoodeven Vuddamalay,

Roméo Agid...) ont participé aux collèges Humboldt organisés ou co-organisés par Damien Ehrhardt de 2005 à 2012. Cela a permis de développer une méthodologie de l'interdisciplinarité. Celle-ci pourra être appliquée à la relation SCRIPT/RASM au sein du SLAM.

Oubli concernant l'intégration des membres de « Mélanges (inter)culturels » au réseau UEVE – Institut Georges Méliès – ENSAAMA (convention sur le point d'être signée), en coopération avec la School of Humanities de Paris-Saclay. Contrat d'association prévu entre l'Institut Georges Méliès et l'Université Paris-Saclay. Les recherches de l'axe « Mélanges (inter)culturels » s'appuieront sur les possibilités (artistiques et internationales) de ce réseau.

## Conclusion

Notre force dans la recherche multilingue dans les domaines musique et cinéma est :

- le sérieux de nos chercheurs, l'intégration de SLAM dans le grand projet de MSH et le département de SHS en plus des liens au niveau master à ce jour actés en musicologie.
- Notre développement à l'international dans les réseaux média : Convention SCRIPT-MFI nous inscrit dans le réseau de leurs partenaires MIDPOINT (Développement Scénarios, Longs et courts) et l'Université de Columbia. Nous avons nos propres liens à développer avec la FAMU (Ecole de Prague, dont le doyen est notre Professeur Invité novembre 2014), le Torino Film Lab (pitching, échange international), WEMW (forum auteurs/producteurs), Loyola Marymount University (Formation cinéma et télévision), le programme de Masters de l'Université Gène (audiovisuel et costumes), la maja workshop, formation pour les jeunes producteurs et l'Institut Georges Méliès.

Nous vous remercions chaleureusement pour l'aide précieuse que constitue votre rapport.

Brigitte Gauthier

Directrice SLAM

